



Sehr geehrte Damen und Herren,  
Ladies and Gentlemen,  
Mesdames, Messieurs,

wie Sie sicher wissen, mussten die KZ-Gedenkstätte Dachau, die Stiftung Bayerische Gedenkstätten und das Comité International de Dachau (CID) vor wenigen Wochen die schwierige Entscheidung treffen, alle Gedenkveranstaltungen rund um den 75. Jahrestag der Befreiung des Konzentrationslagers Dachau abzusagen. Diese Absage betrifft insbesondere auch die zentrale Gedenkfeier, die für Sonntag, 3. Mai 2020, geplant war.

A few weeks ago, as you probably know, the Dachau Concentration Camp Memorial Site, the Bavarian Memorial Foundation and the Comité International de Dachau (CID) had to take the hard decision to cancel all the commemorative events connected with the 75<sup>th</sup> anniversary of the liberation of Dachau Concentration Camp. This cancellation also relates to the central commemorative event, which had been planned for Sunday, May 3<sup>rd</sup>, 2020.

Comme vous le savez, le Mémorial de Dachau, la Fondation des Mémoriaux bavarois et le Comité International de Dachau (CID) se sont vus obligés il y a quelques semaines d'annuler toutes les cérémonies autour du 75<sup>ème</sup> anniversaire de la libération du camp de Dachau. Cette annulation concerne également la cérémonie principale qui était prévue pour le dimanche 3 mai 2020.

Das Gelände der Gedenkstätte wird über den 3. Mai 2020 hinaus bis auf Weiteres geschlossen bleiben.

The Memorial Site will remain closed until at least Monday May 4<sup>th</sup>, 2020. Please note that a further extension of the site closure may be necessary.

Le site du Mémorial restera fermé après le 3 mai 2020 jusqu'à nouvel ordre.

Dennoch laden wir Sie ein, den 75. Jahrestag der Befreiung gemeinsam mit uns zu begehen. Wir bereiten dafür ein virtuelles Gedenken auf unserer Homepage vor, das ab dem 3. Mai 2020 zugänglich sein wird. Dieses Gedenken wird unter folgendem Link zu finden sein:

Nevertheless we invite you to celebrate the 75<sup>th</sup> anniversary of the liberation together with us. We are preparing a virtual commemoration on our homepage, which will be accessible starting on May 3<sup>rd</sup>, 2020. This commemoration will be available at the following link:

Nous vous invitons néanmoins à célébrer le 75<sup>ème</sup> anniversaire de la libération avec nous. Nous préparons pour cela une commémoration virtuelle qui sera mise en ligne sur notre site internet à partir du 3 mai 2020. Voici le lien :

<https://www.kz-gedenkstaette-dachau.de/aktuelles/liberation/>

Das virtuelle Gedenken umfasst Videobotschaften von Bundestagspräsident Dr. Wolfgang Schäuble und anderen Rednerinnen und Rednern, die für die zentrale Gedenkfeier zugesagt hatten. Außerdem freuen wir uns, auf unserer Website schriftliche Botschaften von Überlebenden und Befreiern des Konzentrationslagers Dachau veröffentlichen zu können. Teil des virtuellen Gedenkens wird außerdem eine Fotogalerie der Kränze sein, deren Niederlegung in diesem Jahr ohne Zeremonie und Teilnehmende stattfindet.

The virtual commemoration will encompass video statements by President of the Bundestag Dr. Wolfgang Schäuble and other speakers who had confirmed their participation for the central commemorative ceremony. We are also happy to be able to publish written messages by survivors and liberators of Dachau Concentration Camp. A photo gallery of wreaths will be part of the virtual commemoration as well; this year they will be laid without ceremonies and participants.

Cette commémoration digitale comprend des messages vidéo du Président du Bundestag Dr. Wolfgang Schäuble et des autres intervenants qui devaient tenir un discours pendant la cérémonie principale du 3 mai. Nous sommes également très heureux de pouvoir publier sur notre site des messages écrits de survivants et de libérateurs du camp de Dachau. De plus, cette commémoration digitale proposera une galerie de photos des gerbes, leur dépôt ayant lieu cette année sans cérémonie ni participants.

Wir wünschen Ihnen alles Gute und Gesundheit und hoffen, Sie demnächst wieder in der KZ-Gedenkstätte Dachau begrüßen zu können.

We wish you all the best, especially best of health, and hope to be able to see you soon at Dachau Concentration Camp Memorial Site.

Nous vous souhaitons à tous une bonne santé et espérons pouvoir bientôt vous accueillir à nouveau au Mémorial.

Mit freundlichen Grüßen

With best regards,

Cordialement,



**Dr. Gabriele Hammermann**  
Leiterin der KZ-Gedenkstätte Dachau /  
Director of the Dachau Concentration  
Camp Memorial Site / Directrice du  
Mémorial du camp de Dachau



**Karl Freller**  
Direktor der Stiftung Bayerische  
Gedenkstätten / Director of the  
Bavarian Foundation for  
Memorial Sites / Directeur de la  
Fondation des Mémoires bavarois



**Jean-Michel Thomas**  
Präsident des Comité International de  
Dachau / President of the Comité  
International de Dachau /  
Président du Comité International de  
Dachau